



LE PRMÀE FILM D'ANIMACIUN EN PARLANJHE

LE CUNTE DAUS TROES PETITES POULÉTES PR VERE É ENTENDRE

La parçounerie de *Parlanjhe vivant* vént de faere ine béle afaere ! Ol ét in film d'animaciun de uit minutes avéc in cunte en parlanjhe : *Lés troes petites poulétes*. Le film ét de Lucie Mousset é ol ét lai qu'at fét lés poulétes en pate a modelàe. Lés décores sant d'Agathe Geneste, é ol at étai avisounai pr La Famille Digitale, ine grouàie de jhénes énvenciounous. Liliane Jagueneau fét la cuntouse, ac cénc àutres prsounes de Parlanjhe vivant pr lés troes petites poulétes, le loup, é in jhàu. Çhàu, l'ét pa den le cunte a l'acoutumàie, mé le vént içi en amendellun pr le pllési de la pouléte griséte que le loup at

pa poughu éfaujhàe sa mésun é qu'at fét brulàe la chétive bàete ! Vela dun ine afaere qui devrét bé pllère aus pu petits. Pr çhés qui cunprnant pa noutre parlanjhe, ol at in deùsiaeme film su le maeme DVD ac la tranlaciun marcàie. Coume lés mouts sant putout aesis a cunprendre, çhau film pét faere ine prmère é agralante leçun de parlanjhe.

Parlanjhe vivant at choesi in cunte, bé queneùghu en Poetou-Chérentes-Vendàie, den la façun que l'at étai coulli a La Ferère en Vendàie, ché la définie Malvina Roirand, o ferat bétout 28 ans de çheù. *Parlanjhe vivant* ét ine parçounerie qu'ol at daus mundes dau Hàu-Poetou deden, de la Viéne ; alore, leù parlanjhe, in poe apoéntuchai, retént pa lés diftongues coume lés -àie é lés -àu qui se disant en bé daus endréts dau Poétou

dau hàu é dau bas, é pi maeme den la Séntunjhe ! A part de çheù, ol ét tot de maeme vrae bé dit.

LE CUNTE DE GOULES EN ORALLES

Le cunte daus troes animàus den leùs petites mésuns at étai

Den çhau limérot :

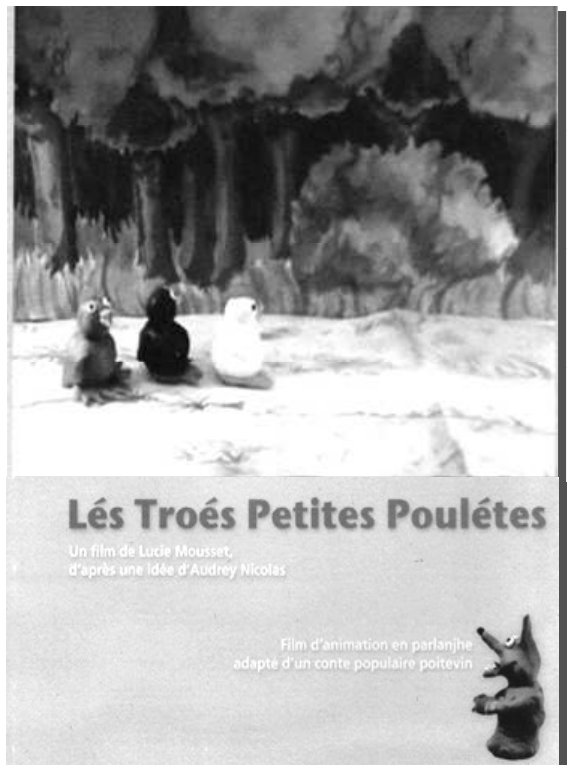
Le prmàe film d'animaciun en parlanjhe...1-2

Les vraes Nàus dau çhurai Vandraquant...3

In çhénze d'Àut...4-5

Coument Rabrtàud oghit le jhouc le mae en-su dau péyis...6-7

A la pàeche pi a la chace... 8



coulli ine véntaene de foes en Poitou-Chérentes-Vendàie é den le Paes-de-Réz. Lés troes animàus sant pa trjhou daus poulètes : o pét être d'âutres poulalles é maeme d'âutres bàetes. Tot le monde queneùssant lés troes petits goréts de Wald Disney (qu'ol ét pa li qui lés at éventai, le veniant d'Anglletaere). Çchau cunte se racunte en bé daus péyis dau monde. Ol ét le limérot 124 den le cllassement entrnaciounàu daus cuntes pr le Finlandaes Aarne.

In cunte, in « vrae » cunte, at passai de goules en oralles, de jhénéraciun en jhénéraciun. Anét, béréde parlant de cuntes. Mé ol at cunte é cunte. In cunte tradiciounàu, maeme quant l'ét mi en écrivajhe, émolai, o senblle pa a in cunte litéraere. Ol at l'éstile : le cunte tradiciounàu aeme lés répéticiuns, lés chantusétes, lés dialogues. Lés troes petites poulètes s'en alant chantant : « Pique, pioche, ramassun de la taere, de la chàu pr faere in petite mésun, pique, pioche, ramassun de la taere, de la chàu pr faere in petite mésun. » Pi le loup, li, le dit a chaquine daus troes : « Si te veùs pa m'ouvrir la porte, i peterae, i chirae, i éfaujherae ta mésun. » É pi encore le cunte at sen émajhinaere a li, in monde paréll a rén. Lés bàetes parlant coume pr nous renveyàe den lés tot prmàes prmàes daus tenps, « quant lés bàetes parliant », qu'o disant daus cuntours. Mé ol at bé mae : le monde daus cuntes ébobine, ol at daus virements que prsouné s'en

atendrét. Den *La Muntagne Verte*, àutrment apelàie *La Felle dau diable*, la felle, boune sorcère, pr fouir de sun père le diable, se vire en filleurs, é vire sun cunpagnun en jhardrinàe, pi leù chevàu en in jhardrin voure o pousserat de la salade ! Lés cuntes de m e n t r i e s t r c h a n t l'inémajhinable, jhouant su lés mouts. Ol ét çchau ga dau Mara qui fét sun réjhiment a Paris pi qui paeche au salàes den la Séne : salaeye, salaeye, sun salàes se prent a ine rame de Métro. Ét o pa la preùve, çheù, que le Métro passe debas la Séne ?

LE CUNTE, INE DIALÉCTIQUE, INE ÉVANJHILE

In « vrae » cunte, ol at prsouné qui sét çhàu qui l'at éventai, denpis cunbén de tenp l'èxiste, de voure le vént au jhusce pr le prmàe coup. In « vrae » cunte, ol ét d'ïchi pi d'allour. Le maeme cunte pét causàe poetevin-séntunjaes ou quechua qu'ét le parlanjhe daus Incas. César Itier, profaessour de quéchua a l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), at trouvai le cunte de *La Muntagne Verte* ou de *La Felle dau diable* den la réjhiun de Cuzco au Pérou. (Màe, i ae coulli çchau cunte, a Venansàu en Vendàie, de Rémund Tirea, en 1983. Ol ét le cunte 313 den le cllassement entrnaciounàu). César Itier éspplique que çchau cunte fut amenai au Pérou d'Europe pr lés colounisatours éspagnàus, que la felle dau diable s'at maelai at la felle dau souléll



dau Incas.

La morale daus cuntes, ol ét : aesine te é le ciàu t'aesinerat. Le ciàu, o sant lés fàies, la majhie ; le héro, li, petit, feblle, le dét pr s'aesinàe aver dau jhénjhén. Le ciàu at pllaçai in maçun su la route a la poulète griséte, mé pr en finir avéc le loup, faudrat qu'al aricote. Prtant, ol ét pa çhéle morale la mae cunséquente. La vrae morale daus cuntes passais de goules en oralles a travérs la taere entére, a travérs tots lés parlanjhes, é maeme passais a travérs l'inimitai entr lés colounisais é lés colounisatours, ol ét qu'i sun d'in endrét é pi d'allour, ol ét la dialéctique de l'espéciàu é de l'univrsàu. Le cunte travrse totes lés baréres. Coume l'amour. (I sunjhe que durant l'Oçhupaciun, ol oghut daus Françaeses é daus soudards alemands pr s'aemàe.) Çheù veùt dire que pr qu'ol éjhe de l'entende entr lés oumes, pr que le vivant en acordance, le devant se vere é se velér yins lés àutres tot a la foes parélls é mauparélls. Ol ét la boune novéle daus cuntes. Bounejhent, ét pa encore pr demén. É quant o serat, i serun morts, mun fraere ! Mé vive la sènte Évanjhile daus cuntes, é la boune annàie a trtotes é trtots !

Micha Gautàe

DVD daus Troes petites poulètes a demandàe a Arantéle.
9 € + 2,50 € de portajhe.

